L'ITALIA in Cile

Temuco: Primo *Incontro Comites Giovani Cile* con Grande Successo

La finalità è creare una rete di partecipazione basata sull'italianità e sull'amore per la lingua e la cultura

Incontri COMITES giovani CILE
comites.cl/incontri

TEMUCO\ aise\ - Si è concluso con grande successo il primo incontro organizzato nel solco degli "Incontri Comites Giovani Cile" svoltosi a Temuco, in Araucaria, lo scorso venerdì 14 dicembre, nell'intento di creare una rete di partecipazione sull'italianità, centralizzando l'amore per la lingua e la cultura italiana. Elemento importante la grande quantità di giovani che hanno accolto con entusiasmo l'iniziativa che Il Comites del Cile ha appoggiato su suggerimento del MAECI. La giornata di lavori, focalizzata

a pagina successiva>>

PRIMA GIORNATA DEGLI EXPAT ITALIANI IN CILE
A pagina 7

L'Italia in Cile, es una publicación periódica del COMITES de la Circunscripción Consular de Chile. Se publica en papel y la versión electrónica en formato pdf. disponible gratuitamente en **www.comites.cl**. Frecuencia trimestral: marzo, junio, septiembre y diciembre. Todos los derechos reservados. Se permite su reproducción gratuita citando la fuente.

L'ITALIA in Cile

***L'Italia in Cile.* Nº 12. Dicembre 2018**

L'Italia in Cile è una pubblicazione elettronica informativa trimestrale di distribuzione gratuita a cura del Comitato per gli Italiani in Cile, COMITES.

I lettori sono invitati a comunicare con *L'Italia in Cile* tramite l'indirizzo di posta elettronica comites@comites.cl

L'Italia in Cile es una publicación electrónica de carácter informativo del Comites para los italianos en el extranjero, COMITES.

Se invita a nuestros lectores a comunicarse con *L'Italia in Cile* a la casilla de correo electrónico comites@comites.cl

COMITATO EDITORIALE | COMITÉ EDITORIAL

Responsabili Progetto | Responsables del Proyecto:

- Annamaria BARBERA
- Coralis RODRÍGUEZ

Comitato Esecutivo Comites Cile | Directorio Comites Chile

www.comites.cl

comites@comites.cl

+56 9 6503 5131 | +56 9 9237 6334

Av. Apoquindo 65839, Las Condes. Santiago. (Interior Stadio Italiano)

<< da pagina precedente

sull'esperienza di giovani cileni di origine italiana e di italocileni e di italiani che hanno deciso di trasformarsi in imprenditori in Cile, si è svolta alla presenza dell'Ambasciatore d'Italia in Cile Mauro Battocchi. Con la sua simpatia e con la capacità di coinvolgere giovani e meno giovani in questa avventura, l'Ambasciatore ha spiegato, prendendo la parola più volte, l'importanza di far rete come ossatura imprescindibile del Sistema Italiano la cui anima si identifica con la italianità.

"Prendo la parola", ha detto l'ambasciatore, "per presentare un nuovo portale che abbiamo messo a punto per contribuire in modo costante e massivo alla promozione dell'italianità: https://vivereallitaliana.cl". Si tratta di un portale che permette di compartire esperienze, idee, emozioni, contenuti e molto di più messo a disposizione per poter stringere il più possibile le relazioni fra gli italiani che vivono in questo paese e non solo.

L'ambasciatore Battocchi durante l'incontro ha poi sottolineato l'importanza di "fare rete" cioè di vivere sfruttando i nuovi strumenti informatici al fine di essere anche virtualmente una comunità forte e attiva. In questa prospettiva ha sottolineato l'importanza della nuova radio del Comites del Cile, Radio Perché, che sta incominciando a trasmettere online i propri podcast che costituiscono l'embrione di quello che prossimamente sarà il palinsesto della nuova emittente. "Un nuovo mezzo che permette di unire e condividere", ha detto l'Ambasciatore.

Nel corso della giornata si sono alternati molti relatori. Mentre il Presidente del Comites Claudio Curelli ha spiegato lo sforzo del Comites per poter mettere a disposizione nuove tecnologie e opportunità per permettere agli italiani e italo-cileni presenti i Cile di sentirsi parte di un unico grande sistema sia economico che sociale. Ospite d'onore la Camera di Commercio italiana in Cile, rappresentata dal suo Presidente Luciano Marocchino che rappresentava il punto di contatto con i progetti dei numerosi giovani che erano presenti. Mentre dalla sala del convegno non è mancata l'occasione di incontrare le imprese locali per stabilire un dialogo e un contatto.

Il Presidente della Fratellanza Italiana di Temuco, Roberto Piana, ha aperto l'incontro rimarcando 113º compleanno dell'illustre istituzione mentre altri relatori come Italo Capurro e il reverendo Padre Juan Leonelli, Vice Gran Canciller U. Católica de Temuco, hanno raccontato ai presenti la storia di Capitan Pastene, la località più importante dal punto di vista della presenza di connazionali.

È con la finalità di incoraggiare, promuovere e praticare il "Sistema Italia" che il Comites ha deciso di organizzare questi tre incontri in distinti capoluoghi regionali del Cile: Temuco, La Serena e Valparaíso, dove si possono incontrare diversi aspetti sul come vivere l'italianità sia come discendenti che come emigrati arrivati recentemente in Cile. (Marco Maria Scotti\ AISE) ●

COMITES CHILE- acogiendo una iniciativa desarrollada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Cooperación Internacional de Italia (MAECI) convoca a jóvenes de origen italiano residentes en Chile y a italianos de reciente que se hayan establecido en Chile a una serie de encuentros para conocer y compartir experiencias en común.

Se espera generar una red de participación en torno al origen italiano y el amor por la lengua y cultura italiana, entre los ciudadanos italianos residentes en Chile, sus descendientes y las personas que encarnan apego y conocimiento por la basta cultura itálica y su presencia actual e histórica en Chile.

El COMITES ha decidido efectuar tres encuentros en capitales regionales de Chile, llevando todos nuestros recursos fuera de Santiago.

Se trata de fomentar, favorecer y practicar el "Sistema Italia" en Chile, concepto que representa la capacidad de trabajar coordinadamente tanto en el tejido social como empresarial italiano que ha llevado a Italia a ser la quinta economía mundial. En particular uno de los desafíos en Chile es crear una red de voluntariado que pueda convertirse en vehículo y articulador de los diferentes y variados aspectos de la presencia italiana en Chile●

Ensayos y Artículos: COMITES Patrocina Nuevo Libro De Escritores Italo-chilenos

El nuevo libro titulado **"Ensayos y Artículos"** de la Asociación de Escritores Italo Chilenos ha recibido el patrocinio oficial del Comites de Chile.

La iniciativa editorial en plena etapa de imprenta, resulta ser un valioso aporte a las letras de quienes llevan a nuestros dos países en el corazón y la pluma literaria.

Es por eso que junto con felicitar al Presidente de la Asociación de Escritores Italo Chilenos, Prof. Renzo Rosso, el Comites ha decidido apoyar esta nueva publicación en un marco de una próxima colaboración más estrecha entre nuestros escritores y la colectividad italiana de Chile.

Los mejores deseo de éxito

a todos los autores:

- Ana María Viera Vera
- Andrés García Lagomarsino
- Annamaria Barbera Laguzzi
- Blanca del Río Vergara
- Juan Antonio Massone del Campo
- Renzo Rosso Heydel
- Ernesto De Blasis
- María Violeta Güiraldes del Campo
- Fabio Rosa
- Cristián Basso Benelli●

Tradiciones y Costumbres: tesis UC en historia y patrocinio COMITES

Un interesante trabajo de investigación acerca de la transmisión de las tradiciones y costumbres de los italianos llegados a Chile y sus descendientes esta desarrollando la estudiante de licenciatura en historia de la Universidad Católica Srta. Eveline Piccardo Voltresi.

Por considerarlo importante como fuente de comprensión del fenómeno histórico social de la presencia italiana en Chile, el Comites ha dado el patrocinio con la esperanza que éste ayude a la investigadora a encontrar los testimonios que necesita para desarrollar su trabajo.

Patrocinio

Sig.na.
Eveline Piccardo Voltresi
Instituto di Historia Pontificia Universidad Católica de Chile
Presente.

El Comité para los italianos en el extranjero, COMITES Chile, en sesión plenaria del día 9 agosto de 2018 calificó el proyecto de Investigación Histórica Orígenes, Emigración y Presencia Italiana en Chile, de alto interés para la comunidad italiana residente en Chile, así como para la sociedad entera. En consecuencia COMITES Chile aprobó por unanimidad dar su patrocinio al proyecto destinado a la valoración y difusión de la presencia italiana en Chile.
Se hace presente que el patrocinio que otorga el Comites Cile no comporta responsabilidad alguna en la ejecución del proyecto patrocinado ni en su financiamiento.
Il Comitato per gli Italiani all'Estero, Comites Cile, in seduta plenaria del giorno 9 agosto 2018, ha qualificato il progetto di ricerca storica Origini, Emigrazione e Presenza Italiana in Cile, come di alto interesse per la collettività italiana residente in Cile, nonché per l'intera società. Di conseguenza il Comites Cile ha approvato all'unanimità conferire il proprio patrocinio al progetto volto alla valorizzazione e diffusione della presenza italiana nel Cile.
Si fa presente che questo patrocinio non comporta alcuna responsabilità per il Comites Cile né come realizzazione né riguardo il finanziamento del progetto.
Santiago del Cile, 16 agosto 2018●

Il Presidente del Comites Claudio Curelli incontra l'Ambasciatore Mauro Battocchi : "Un Ambasciatore che lavora per le persone stando con la gente"

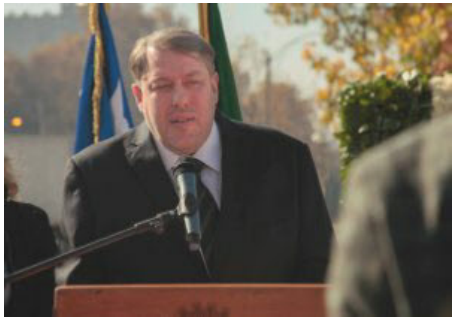
Primo incontro con Claudio Curelli, Presidente Comites con il nuovo Ambasciatore: "Sono entusiasta perché é una persona con una grande carica umana che vuole lavorare fra la gente e per la gente"

Santiago– Il nuovo Ambasciatore d'Italia in Cile, Dr. Mauro Battocchi è già al lavoro. Dopo una sola settimana dal suo insediamento ufficiale sono incominciate le riunioni per prendere i primi contatti con le istituzioni italiane presenti in Cile.

Venerdì scorso l'alta autorità italiana in Cile si è incontrata con il Presidente del Comites(Comitato per gli italiani all'Estero) Claudio Curelli. L'incontro aveva come obbiettivo non solo quello di conoscersi personalmente ma soprattutto di discutere sui progetti, presenti e futuri, che possano in qualche modo aiutare a migliorare la vita quotidiana dei connazionali disseminati nel "Paese sottile".

"É stato un incontro piacevolissimo e devo dire che il signor Ambasciatore ha confermato le mie impressioni: si tratta di una persona cortese, simpatica, molto colta e che ha la capacità di metterti a tuo agio. Pregio, questo, tipico di chi possiede grandi capacità non solo diplomatiche ma anche umane e manageriali". Con sicurezza e senza il minimo dubbio il Presidente Curelli ci trasmette entusiasta le sensazioni provate nel conoscere personalmente il nuovo Ambasciatore.

Dico "personalmente" perché il giorno del suo insediamento è stato immediatamente messo a disposizione dei mezzi di comunicazione un video in cui il nuovo vertice dell'Ambasciata italiana in Cile si è presentato. Il video che



si può vedere nel servizio giornalistico redatto dalla Radio Perché (xke.cl), la radio del Comites del Cile, metteva in primo piano come la persona del nuovo Ambasciatore dimostrasse una gran voglia di fare e soprattutto di stare con la gente.

Il presidente Curelli conferma questa espressione sottolineando che: "Non ho dubbi nell'affermare che il nuovo Ambasciatore mi ha dimostrato un gran desiderio di agire che fa immaginare grandi cambiamenti in positivo finalizzati ad aiutare i connazionali e risolvere quegli intoppi o quei problemi che in qualche modo possono rendere complicato l'interfacciarsi e interagire con i vari uffici dell'Ambasciata. Specifico che non sono problemi legati al personale,

a pagina successiva>>

<< da pagina precedente

sempre disponibilissimo e zelante, ma di natura burocratica. Per cui sono fiducioso nel futuro".

Al Presidente Curelli abbiamo chiesto se, sapendo che si incontrava con l'Ambasciatore, avesse una "frase preconfezionata". "Solo una", risponde sorridendo il Presidente del Comites, "Mi faccio tramite di una collettivitá affamata di avere il proprio Ambasciatore presente fra la gente, fra le associazioni, negli eventi, riunioni, e in tutti quei momenti della vita della nostra Colonia che acquistano più importanza e speranza se accompagnati dalla sua presenza".

Curelli fa capire che ci sarà un lavoro in comune con il Comites. Una sinergia che dà forza ai progetti già pianificati e a quelli ancora da pianificare: "In questa linea l'Ambasciatore ci ha anticipato che c'é tutto un programma di sviluppo e miglioramento dei servizi consolari che tiene conto del fatto che c'é un 'sentiment' per cui si vuole agire per migliorare l'utenza dei servizi già predisposti e attivi. In questa prospettiva l'Ambasciatore mi ha anticipato che vorrá lavorare con noi del Comites, ascoltare il nostro parere e le nostre necessità soprattutto quando le misure saranno in fase di collaudo".

Il Presidente Curelli ci tiene a sottolineare la sua impressione: "Sono molto contento perché parlando con l'Ambasciatore ho capito che lui vuole essere presente in tutti i poliedrici aspetti della società italiana presente in Cile, non solo come rappresentante politico ed economico della nostra bella Italia ma per far sentire ogni connazionale che non è solo e che sempre potrà contare con un Ambasciatore attento alle sue necessità e che lavora a contatto delle persone, e non solo delle alte istituzioni presenti in Cile, come è logico che debba fare. Quindi ho avuto un'impressione molto favorevole del dottor Mauro Battocchi del quale apprezzo le sue qualità non solo diplomatiche ma soprattutto umane, come persona attenta alle nostre necessità".

Intanto qualcosa negli uffici dell'Ambasciata è già cambiato. Da una settimana lavorano due nuove persone che vanno a rinforzare l'organico degli uffici per poter dare prestazioni più veloci e efficienti. Marco Maria Scotti●

Da oggi l'ambasciata d'italia in Cile ha un nuovo Ambasciatore: il Dr. Mauro Battocchi

Dr. Mauro Battocchi si presenta a tutti i connazionali: "Cari amici cileni e cari connazionali: lavoriamo assieme con entusiasmo, con orgoglio e con determinazione"

Ambasciatore d'Italia in Cile, Dott. Mauro Battocchi
Embajador de Italia en Chile, Dr. Mauro Battocchi

a pagina successiva>>

<< da pagina precedente

Il Dr. Mauro Battocchi si è insediato come nuovo Ambasciatore. Simpatico, diretto, ma soprattutto un persona concreta con grandi capacità diplomatiche unite a una esperienza sviluppata in venticinque anni di carriera, ha già saputo porsi come il punto di riferimento per i 70.000 connazionali residenti nel Paese.

Appena insediato ha inviato un messaggio dal quale spicca la sua formazione economica affinata da anni di esperienza con cui ha saputo, sin da subito, porre al centro della discussione il tema del lavoro, della progettazione e della la crescita:

"Condividiamo importanti capitoli di storia, che deve rappresentare la base per la realizzazione di nuovi progetti per crescere e svilupparsi insieme. L'Italia è uno dei principali attori a livello mondiale nell'industria manifatturiera, le energie rinnovabili e l'innovazione".

In oltre 25 anni di carriera, ha servito il Paese a Tel Aviv e Bonn, svolgendo incarichi di diplomazia economica. Nel suo ultimo incarico all'estero dal 2012 al 2016 è stato Console Generale a San Francisco. In Italia è stato responsabile per gli Affari istituzionali internazionali del Gruppo Enel e successivamente Consigliere diplomatico del Ministro dello Sviluppo Economico.

Rivolgendosi al Cile ha voluto puntualizzare che: "Il Cile è una continuazione naturale della mia esperienza in California, perché è un Paese che si proietta verso il futuro" .

Laureato in Economia all'Università Bocconi di Milano, con un master in public policy presso l'Università di Princeton, l'Ambasciatore Battocchi è nativo del Trentino-Alto Adige ed ha una passione per lo sci e la montagna.

"Lavorare fianco a fianco con gli italiani nel mondo è una delle maggiori soddisfazioni che mi dà il lavoro diplomatico", spiega il nostro nuovo Ambasciatore, e in queste poche parole già osi coglie tutto l'entusiasmo che caratterizza la persona.

Il Sig. Ambasciatore ha voluto presentarsi agli italiani e italo-cileni in una forma simpatica e accattivante: con un videomessaggio in doppio idioma.

Da oggi tutti gli italiani residenti e italo-cileni potranno contare con una forza in più per poter promulgare quell' "italianità" che ha fatto grande e inimitabile il nostro Bel Paese.

Dal Comites e dal Presidente Claudio Curelli un benvenuto e un augurio di buon lavoro e buona permanenza in Cile.●

35esima Plenaria Comites del Cile

La riunione del Comitato degli Italiani all'Estero si é tenuta come sempre in Santiago nella sede del Comites, presso lo Stadio Italiano.

La Plenaria ha avuto una presenza d'eccezione: l'Ambasciatore dell'Italia in Cile dr. Mauro Battocchi, che ha partecipato con grande interesse ai lavori del Consiglio.
Sul tavolo molti argomenti su cui discutere e soprattutto iniziative da pianificare e coordinare. Prima fra tutte l'incontro in Temuco "Giovani italiani del Cile" che si terrá il prossimo 14 dicembre.

Para los amigos hispano hablantes:
La 35a Plenaria @ComitesCile tuvo lugar esta semana. La reunión del Comité de Italianos en el Exterior se llevó a cabo como es habitual en Santiago, en la sede de Comites, en el Estadio Italiano.
El plenario tuvo una presencia excepcional: el embajador de Italia en Chile dr. Mauro Battocchi, quien participó con gran interés en la labor del Consejo.
En la mesa hay muchos temas para discutir y, sobre todo, iniciativas para planificar y coordinar. En primer lugar la reunión en Temuco "Giovani Italiani in Cile" que se realizará el próximo 14 de diciembre, nueva sede Talcahuano @radioxke
Muchas instituciones presentes: @ItalyinChile, @stadioitaliano, @camitsantiago, @AmiciPompa, Circolo Italiano Chillàn Confederación Bomberos Italianos●

Prima Giornata degli Expat Italiani in Cile: i nuovi italiani in Cile

Sei un expat italiano che si è trasferito in Cile per motivi di lavoro, studio, amore o avventura?

Conosci già la realtà locale e vorresti condividere la tua esperienza oppure vivi qua da poco e desideri utili indicazioni per orientarti?

…partecipa alla Prima Giornata degli Expat Italiani ed entra a far parte di una nuova rete di connazionali in Cile!

Quando?
Martedì 11 dicembre alle 15.30

Dove?
Stadio Italiano, Salone Taormina (Av. Apoquindo 6589, Las Condes)

Conferma partecipazione a: socialcultural@stadioitaliano.cl ●

Vice Ministro Ricardo Merlo saluda a la Confederación de Bombas Italianas de Chile

Foto superior de izq.: Luca Michelino, Claudio Curelli, Sergio Inzerillo, Console (H) Luisa Gasparini y Claudio Massina. En los cuarteles de la Compañía de Bomberos *Umberto I* de Talcahuano.

El Subsecretario de Asuntos Exteriores del Gobierno italiano, Senador Ricardo Merlo, mediante una misiva enviada al Presidente del Comites de Chile, Claudio Curelli, ha enviado un saludo y reconocimiento a la labor que los bomberos italianos de Chile realizan a diario en favor de la sociedad chilena.

a pagina successiva>>

L'Italia in Cile. Versione Elettronica. Scaricata da www.comites.cl

<< da pagina precedente

Con estas palabras del Vice Ministro Merlo, la emoción llegó también a los Vigili del Fuoco llegados desde Italia:
"Me gustaría agradecer al Cuerpo de Bomberos por su generosidad hacia sus colegas Chilenos.
Sé que donaste herramientas, equipos y otros suministros importantes para que los bomberos chilenos pudieran operar en su mejor momento.
Esta es la generosidad típica de Italia, que nunca permanece indiferente cuando se trata de dar una mano concreta a quién lo necesita."
En ocasión de la visita que altos representantes del Corpo Nazionale Vigili del Fuoco, están realizando a las Compañias pertenecientes a la Confederación de Bombas Italianas de Chile, el Presidente del Comites se dirigió a la ciudad de Talcahuano (Región del Biobio) donde fue invitado por el Director de la Quarta Compagnia "Umberto I" de la ciudad y Presidente de la confederación, Sr. Claudio Alarcón.
La ceremonia contó con la presencia de la Cónsul Hononraria de Italia en Concepción Sra. Luisa Gasparini; Luca Michelino Segretario Capo del Corpo Nazionale; Sergio Inzerillo Comandante Scuola Centrale Antincendi; Claudio Masina Capo Riparto y Mauricio Repetto en representación de los Bomberos de Chile. En ésta se firmaron acuerdos de colaboración que ya an dado frutos de colaboración en importantes cantidades de pertrechos bomberiles●

Carta del Honorable Ricardo Merlo, Vice Ministro Asuntos Exteriores del Gobierno Italiano:

«Sen. Ricardo Merlo

Alla C.A.

Claudio Curelli

Presidente Comites Cile

Claudio Alarcón

Presidente Confederación de

Compañía de Bomberos Italianos de Chile

Luca Michelino

Segretario Capo del Corpo Nazionale

Sergio Inzerillo

Comandante Scuola Centrale Antincendi

Claudio Masina

Capo Riparto

Roma, 31 ottobre 2018

Carissimi Connazionali,

Con grande piacere ho raccolto l'invito del presidente del Comites, Claudio Curelli, per un saluto in occasione di questa importante cerimonia, tesa a rafforzare ulteriormente l'accordo tra il Corpo dei Vigili del Fuoco italiani e la controparte Cilena.

Ringrazio il presidente della Confederación de Compañía de Bomberos Italianos de Chile, Claudio Alarcón, per l'organizzazione di questo evento all'interno di questa prestigiosa sede.

Attraverso il presidente del Comites giungano a voi i saluti del governo italiano e quelli, in particolare, del nostro Ministero degli Esteri, che lavora per fare in modo di migliorare la qualità di vita dei nostri connazionali residenti oltre confine e per rendere più forte quello che viene definito il Sistema Italia all'estero, di cui certamente fanno parte anche i Comites, organismi istituzionali di primaria importanza, perché rappresentano l'anello di congiunzione tra le nostre comunità e le istituzioni diplomatico-consolari.

Desidero ringraziare il Corpo dei Vigili del Fuoco per la generosità messa in campo nei confronti dei propri colleghi cileni. So che avete donato attrezzi, strumentazioni e altre importanti forniture affinché i bomberos cileni potessero operare al meglio. E' questa la generosità tipica dell'Italia, che non resta mai indifferente quando c'è da dare una mano concreta a chi ha bisogno.

Sarò presto in Cile, paese che ho già visitato parecchie volte come parlamentare eletto all'estero, per incontrare, questa volta da esponente del governo italiano, la nostra comunità, per ascoltare da vicino quali siano le principali problematiche e per portare soluzioni.

A voi tutti gli auguri di buon lavoro.

Viva gli italiani all'estero, viva l'Italia nel mondo!

Sen. Ricardo Merlo

Sottosegretario di Stato

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale●

Buon natale e serene feste di fine anno!

Sinceri auguri di buone e serene feste di fine anno a tutti i nostri connazionali in special modo a quelli residenti in Cile.

Comitato per gli Italiani all'Estero. COMITES Cile.
Comité para los Italianos en el Exterior. COMITES Chile.